

Naručitelj: GEUS d.o.o.

Adresa: Komin, Filipovići 1 G, 10380 Sveti Ivan Zelina, Hrvatska

OIB: 75180569931

Adresa elektroničke pošte: ana.tokic@geus.hr;
filip.gelo@geus.hr

Client: GEUS d.o.o.

Address: Komin, Filipovići 1 G, 10380 Sveti Ivan Zelina, Croatia

PIN: 75180569931

Email: ana.tokic@geus.hr; filip.gelo@geus.hr

**POZIV NA DOSTAVU PONUDA
NABAVA PROIZVODNE LINIJE ZA MIJEŠANJE
ZAČINA**

**CALL FOR PROPOSALS
PROCUREMENT OF PRODUCTION LINE FOR
MIXING SPICES**

Evidencijski broj nabave 2/2019

Procurement number 2/2019

Komin, studeni 2019. godine

Komin, November 2019

Temeljem Otvorenog poziva Ministarstva gospodarstva poduzetništva i obrta „Izgradnja i opremanje proizvodnih kapaciteta MSP“, referentna oznaka poziva KK.03.2.1.15, GEUS d.o.o. (OIB - 75180569931), iz Komina, Sv. Ivan Zelina Korisnik je projekta „Jačanje konkurentnosti poduzeća GEUS izgradnjom i opremanjem proizvodnih kapaciteta“, KK.03.2.1.15.0245.

Pursuant to the Open Call for Proposals "Building and equipping production facilities of SME", reference code KK.03.2.1.15, published by the Ministry of Economy, Entrepreneurship and Crafts, GEUS d.o.o. (PIN - 75180569931), from Komin, Sv. Ivan Zelina is granted as beneficiary of the project "Strengthening the competitiveness of GEUS by building and equipping production facilities", KK.03.2.1.15.0245.

UPUTE ZA PRIPREMU I PODNOŠENJE PONUDE

**INSTRUCTIONS FOR THE PREPARATION AND
SUBMISSION OF PROPOSAL**

1. OPĆI PODACI

1. GENERAL INFORMATION

1.1. Podaci o Naručitelju:

1.1. Client information:

Naručitelj: GEUS d.o.o.

Adresa: Komin, Filipovići 1 G, 10380 Sveti Ivan Zelina, Republika Hrvatska

Broj mobitela: +385 98 289 773

OIB: 75180569931

Odgovorna osoba Naručitelja: Filip Gelo, direktor

Client: GEUS d.o.o.

Address: Komin, Filipovici 1 G, 10380 Sveti Ivan Zelina, Croatia

Mobile number: +385 98 289 773

PIN: 75180569931

Authorized representative: Filip Gelo, Director

Osoba zadužena za komunikaciju s ponuditeljima: Ana Tokić, broj mobitela: +385 98 344 875, adresa elektroničke pošte: ana.tokic@geus.hr

Contact person for communication with Tenderers: Ana Tokić, mobile number: +385 98 344 875, e-mail address: ana.tokic@geus.hr

Komunikacija i svaka druga razmjena informacija/podataka između Naručitelja i ponuditelja obavlja se elektroničkim putem, putem navedene elektroničke pošte osobe zadužene za

Communication and any other exchange of information/data between the Client and the Tenderers shall be carried out electronically, via the aforementioned email of the contact person in

komunikaciju s ponuditeljem na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu.

1.2. Sukob interesa:

Sukladno točki 1.2. Priloga 3 „Pravila o provedbi postupaka nabava za neobveznike zakona o javnoj nabavi“ ne postoje gospodarski subjekti s kojima su predstavnici Naručitelja i povezane osobe Naručitelja u sukobu interesa.

1.3. Vrsta postupka nabave

Postupak nabave s obveznom objavom Poziva na dostavu ponuda sukladno točki 4.2. Priloga 3.

1.4. Objašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponuda

- a) Za vrijeme roka za dostavu ponuda ponuditelji mogu zahtijevati dodatne informacije vezane za Poziv na dostavu ponuda, a Naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje na istim mjestima na kojima je objavljen Poziv na dostavu ponuda bez otkrivanja identiteta ponuditelja
- b) Pod uvjetom da je zahtjev dostavljen pravodobno, Naručitelj je obvezan odgovor staviti na raspolaganje najkasnije tijekom trećeg (3) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda
- c) Zahtjev je pravodoban ako je dostavljen Naručitelju najkasnije tijekom petog (5) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda
- d) Ako iz bilo kojeg razloga pojašnjenje nije objavljeno najkasnije tijekom trećeg (3) dana prije isteka roka za dostavu ponuda, Naručitelj je dužan produljiti rok za dostavu ponuda. Produljenje roka biti će razmjerno važnosti pojašnjenja te neće biti kraće od pet dana
- e) Ako Naručitelj za vrijeme roka za dostavu ponuda mijenja dokumentaciju, osigurati će dostupnost izmjena svim zainteresiranim ponuditeljima na istim mjestima na kojima je

Croatian or English language and Latin script.

1.2. Conflict of interest:

In accordance with the point 1.2. of Annex 3 “Rules on the implementation of the procurement procedure for Tenderers who are not obliged to implement procurement procedure in accordance to the public procurement law” there are no economic operators with whom Client's representatives, staff members and related persons are in conflict of interest.

1.3. Type of procurement procedure

Procurement procedure with mandatory publication of the Call for Proposals in accordance with the point 4.2. of Annex 3.

1.4. Clarifications and Amendments of the Call for Proposals

- a) During the procurement procedure Tenderers may request additional information related to the Call for Proposals, and the Client shall make response available at the same locations where the Call for Proposals was published without revealing the identity of the Tenderer
- b) On condition that the request is submitted on time, the Client is obliged to make the response available no later than the third (3) day before the deadline for submission of Proposals
- c) The request will be considered on time if submitted to the Client no later than the fifth (5) day before deadline for submission of Proposals
- d) If for any reason the clarification has not been published no later than the third (3) day before the deadline for the submission of Proposals, the Client shall extend the deadline for the submission of Proposals. The extension of deadline will be proportionate to the importance of clarification and will not be less than five days
- e) If the Client amends the documentation during the deadline for submission of Proposals, the Client will ensure that amendments are available to all interested

objavljen i Poziv na dostavu ponuda. Rok za dostavu ponude će se primjereno produljiti ako je rok za dostavu ponude kraći od 8 (osam) dana od dana objave izmjene.

tenderers on the same locations where the Call for Proposals was published. The deadline for the submission of Proposals will be extended if the deadline for submission of the Proposal is less than 8 (eight) days after the date of publishing of the amendments.

2. PREDMET NABAVE

2.1 Opis predmeta nabave

Predmet nabave čini proizvodna linija za miješanje (homogenizaciju) začina koja uključuje miješalicu, transporter, vagu s automatiziranim punjenjem i sve pripadajuće elektroničke i elektro sklopove. Svi dijelovi linije moraju biti komplementarni te činiti funkcionalnu cjelinu.

Proizvodna linija mora biti sukladna tehničkim specifikacijama koje su sastavni dio ovog Poziva (Prilog 2).

2.2. Procijenjena vrijednost nabave

Procijenjena vrijednost predmetnog postupka nabave iznosi 388.241,68 HRK bez PDV-a.

2.3. Troškovnik

Ponuditelj nudi predmet nabave sukladno Troškovniku, koji čini Prilog 4 Poziva na dostavu ponuda.

Troškovnik mora biti popunjen na izvornom predlošku, bez mijenjanja, ispravljanja i prepisivanja izvornog teksta.

Jedinične cijene stavke Troškovnika i ukupna cijena moraju biti zaokružena na dvije decimale.

Prilikom popunjavanja Troškovnika ponuditelj ukupnu cijenu stavke izračunava kao umnožak količine stavke i jedinične cijene stavke. Jedinična cijena stavke i ukupna cijena stavke upisuju se u kunama ili eurima, bez PDV-a. Cijena ponude izražava se bez PDV-a, a iznos PDV-a i ukupna cijena ponude s PDV-om zasebno se iskazuju. Ukoliko je cijena ponude iskazana u eurima Naručitelj će prilikom računanja protuvrijednosti konverzije u HRK koristiti srednji tečaj Hrvatske narodne banke koji je u primjeni na dan objave

2. SUBJECT OF THE PROCUREMENT

2.1 Description of the subject of the procurement

The subject of the procurement is a procurement of production line for the mixing (homogenization) of spices, which includes a mixer, a conveyor, an electronic weigh-filling machine with automated filling and all related electronic and electrical sets. All parts of the production line must be complementary and form a functional unit.

The production line must comply with the Technical Specifications that are an integral part of this Call for Proposals (Annex 2).

2.2. Estimated value of the procurement procedure

The estimated value of the procurement procedure is HRK 388,241.68 without VAT.

2.3. Bill of Quantities

The Tenderer offers the subject of procurement in accordance with the Bill of Quantities, Annex 4 of this Call for Proposals.

Bill of Quantities must be fulfilled on the original template without any modifications, corrections or rewriting of the original text.

The unit price of the item and the total price must be rounded-off amount to two decimals.

When completing the Bill of Quantities, the Tenderer calculates the total price of the item as a product of the quantity of the item and the unit price of the item. The unit price of the item and the total price of the item are entered in HRK or EUR, without VAT. The price of Proposal is expressed without VAT, and the VAT and the total price with VAT are stated separately. If the price is expressed in Euros, the Client shall use the Croatian National Bank's middle exchange rate applicable at the date of publishing Call for

Poziva na dostavu ponuda.

Troškovnik se dostavlja u formatu u kojem je stavljen na raspolaganje na stranici www.strukturnifondovi.hr

Ponuditelji nisu obvezni troškovnik potpisivati.

2.4. Tehničke specifikacije i količina predmeta nabave

Ponuditelji su dužni ponuditi proizvodnu liniju koja uključuje miješalicu, transporter, vagu s automatiziranim punjenjem i sve pripadajuće elektroničke i elektro sklopove sukladno tehničkim specifikacijama navedenim u Prilogu 2 Poziva na dostavu ponuda. Tehničke specifikacije uključuju sljedeće:

1. PROIZVODNA LINIJA ZA MIJEŠANJE ZAČINA

a) MJEŠALICA (1 komad)

- a.1. Materijal: nehrđajući čelik s mogućom primjenom u prehrambenoj, farmaceutskoj i kemijskoj industriji, osim dijelova koji to ne mogu biti
- a.2. Volumen miješalice: minimalno 900 litara, maksimalno 1700 litara
- a.3. Kapacitet miješalice: minimalno 500 kg, maksimalno 1000 kg
- a.4. Minimalna snaga elektromotora: 7 kW
- a.5. Miješalica dolazi s ugrađenim poklopcem nepropusnim za prah
- a.6. Automatizirana miješalica: DA
- a.7. Automatizirano pražnjenje: DA
- a.8. Tehnička stanica za upravljanje (start, zaustavljanje, upravljanje motorom unazad)

b) TRANSPORTER (1 komad)

- b.1. Materijal: nehrđajući čelik s mogućom primjenom u prehrambenoj, farmaceutskoj i kemijskoj industriji, osim dijelova koji to ne mogu biti
- b.2. Transporter osigurava fleksibilan spoj s miješalicom i vagom

c) ELEKTRIČNA VAGA SA SUSTAVOM ZA AUTOMATIZIRANO PUNJENJE (1 komad)

Proposals when calculating the equivalent of the conversion into HRK.

The Bill of Quantities is submitted in the format which is available at www.strukturnifondovi.hr

Tenderers are not obliged to sign Bill of Quantities.

2.4. Technical Specifications and quantity of procurement

Tenderers are required to offer a production line which includes a mixer, conveyor, an electronic weigh-filling machine with automated filling and all related electronic and electrical sets in accordance with the Technical Specifications set out in Annex 2 of the Call for Proposals. The Technical Specifications include the following:

1. PRODUCTION LINE FOR MIXING SPICES

a) MIXER (1 piece)

- a.1. Material: Stainless steel applicable in the food, pharmaceutical and chemical industries, except the parts that cannot be
- a.2. Mixer volume: minimum 900 litres, maximum 1700 litres
- a.3. Mixer capacity: minimum 500 kg, maximum 1000 kg
- a.4. Minimum power of electric motor: 7 kW
- a.5. The mixer comes with a powder-proof lid
- a.6. Automated Mixer: YES
- a.7. Automated Discharge: YES
- a.8. Technical station for control (start, stop, reverse motor control)

b) CONVEYOR (1 piece)

- b.1. Material: Stainless steel applicable in the food, pharmaceutical and chemical industries, except the parts that cannot be
- b.2. The conveyor provides a flexible connection with the mixer and the weigh-filling machine

c) ELECTRONIC WEIGH-FILLING MACHINE FOR AUTOMATIC FILLING (1 piece)

- c.1. Okvir i dijelovi od nehrđajućeg čelika
- c.2. Ulazna cijev minimalnog promjera $\varnothing$ 150 mm za punjenje pomoću transportera
- c.3. Cijev za skupljanje minimalnog promjera $\varnothing$ 30 mm za spajanje na sustav
- c.4. Podesiva visina temeljne ploče vreće
- c.5. Omogućeno fiksiranje vreće
- c.6. Elektronički instrument za vaganje, maksimalnog kapaciteta 50 kg
- c.7. Displej za upravljanje i kontrolu
- c.8. Sustav za automatizirano punjenje

- c.1. Stainless steel frame and parts
- c.2. Inlet tube with minimum $\varnothing$ 150 mm for filling with conveyor
- c.3. Minimum dust collection tube $\varnothing$ 30 mm for connection to the system
- c.4. Adjustable height of bag base plate
- c.5. Bag fixation enabled
- c.6. Electronic weighing instrument with a maximum capacity of 50 kg
- c.7. Display / Panel for control
- c.8. Automatic filling system

Jamstvo na proizvodnu liniju: minimalno 12 mjeseci. Ponuditelj dužinu jamstva dokazuje ispunjavanjem točke 6. Priloga 1 – Ponudbeni list.

Način dokazivanja tehničkih specifikacija: Ponuditelji su dužni ispuniti Prilog 2 (Tehničke specifikacije) Poziva na dostavu ponuda **te kao dokaz tehničkih specifikacija dostaviti katalog i/ili tehnički list sa svim gore navedenim tehničkim specifikacijama.** Ukoliko se određene tehničke specifikacije ne vide iz kataloga i/ili tehničkog lista, Ponuditelj može dostaviti i izjavu proizvođača i/ili ovlaštenog zastupnika proizvođača iz koje je vidljivo da je oprema sukladna tehničkim specifikacijama.

Production Line Guarantee: minimum 12 months. The Tenderer shall prove the duration of the guarantee by fulfilling point 6 of Annex 1 - Tender Sheet.

Proving of Technical Specifications: Tenderers are required to fulfil Annex 2 (Technical Specifications) of the Call for Proposals and **are required as a proof of Technical Specifications to submit a catalogue and/or technical data sheet with clearly visible Technical Specifications mentioned above.** If certain Technical Specifications are not visible from the catalogue and/or the technical data sheet, the Tenderer may also submit a statement of the manufacturer and/or the authorized representative of the manufacturer from which it is visible that the equipment complies with the Technical Specifications.

2.5. Opis grupa predmeta ponude

Predmet nabave nije podijeljen na grupe jer čini tehničku, tehnološku i funkcionalnu cjelinu te su stoga ponuditelji dužni nuditi isključivo cjelokupan predmet nabave. Svi dijelovi linije moraju biti komplementarni te činiti funkcionalnu cjelinu.

2.5. Description of procurement procedure groups

Subject of procurement is not divided into groups because it constitutes a technical, technological and functional unit and therefore Tenderers are obliged to offer exclusively the whole subject of procurement. All parts of the line must be complementary and form a functional unit.

2.6. Mjesto isporuke

Proizvodna hala GEUS d.o.o., Komin, Filipovići 1G, Sv. Ivan Zelina, Republika Hrvatska.

2.6. Location for delivery

Production hall GEUS Ltd, Komin, Filipovići 1G, Sv. Ivan Zelina, Croatia.

2.7. Rok za isporuku opreme

Krajnji rok za isporuku opreme je 4 mjeseca od dana potpisivanja ugovora. U navedenom roku odabrani ponuditelj dužan je isporučiti cjelokupnu proizvodnu liniju u skladu s tehničkim specifikacijama navedenim u Prilogu 2 ovog Poziva na dostavu ponuda.

2.7. Deadline for delivery of production line

The deadline for delivery of equipment is 4 months from the date of signing the contract. Within the deadline, the successful Tenderer shall deliver entire production line in accordance with the Technical Specifications set out in Annex 2 to this Call for Proposals.

Naručitelj može, za slučaj kašnjenja, naplatiti ugovornu kaznu po dnevnoj stopi od 2‰ za svaki dan zakašnjenja u odnosu na utvrđeni rok, ukoliko je do zakašnjenja došlo krivnjom isporučitelja opreme. Ukupni iznos ugovorne kazne ne može premašiti ukupno 5% ugovorenog iznosa bez PDV-a.

3. KRITERIJI ZA ODABIR GOSPODARSKOG SUBJEKTA (UVJETI SPOSODNOSTI)

Gospodarski subjekti dokazuju svoju:

- sposobnost za obavljanje profesionalne djelatnosti
- tehnička sposobnost.

3.1. Uvjet sposobnosti za obavljanje profesionalne djelatnosti

Svaki ponuditelj mora u postupku nabave dokazati upis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar u državi njegova poslovna nastana.

Za potrebe dokazivanja točke 3.1. Poziva na dostavu ponuda, ponuditelj u ponudi dostavlja sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar u državi njegova poslovna nastana. Ako se predmetni dokaz ne izdaje u državi sjedišta ponuditelja, ponuditelj može dostaviti odgovarajuću izjavu kojom dokazuje uvjet sposobnosti za obavljanje profesionalne djelatnosti.

3.2. Tehnička sposobnost

3.2.1. Popis glavnih isporuka robe

Ponuditelj mora dokazati da je isporučio opremu istu ili sličnu predmetu nabave. Pod istom ili sličnom opremom smatra se oprema jednake tehničko- tehnološke zahtjevnosti čija je vrijednost u zbroju jednaka ili veća od 350.000,00 HRK bez PDV-a.

Ponuditelj ovaj uvjet dokazuje s najmanje 1, a najviše 3 uredno izvršene isporuke opreme čija je pojedinačna odnosno kumulativna vrijednost jednaka ili veća od 350.000,00 HRK bez PDV-a.

Uredne isporuke kojima se dokazuje ovaj uvjet moraju biti isporučene u godini u kojoj je započeo postupak nabave (2019.) i tijekom 3 (tri) godine koje prethode toj godini (2016.- 2018.).

In case of delay, the Client may charge a contractual penalty at the daily rate of 2 ‰ for each day of delay in relation to the established deadline, if the delay was due to the fault of the equipment supplier. The total amount of the contractual penalty cannot exceed a total of 5% of the contracted amount excluding VAT.

3. SELECTION CRITERIA

Tenderer shall prove:

- Professional Capacity
- Technical Capacity.

3.1. Professional Capacity

Each Tenderer must submit copy of court registration or other appropriate register in the country of its establishment.

For proving point 3.1. Tenderer shall submitted court, trade, profession or other appropriate register issued in the country of its establishment. If the evidence is not issued in the country of establishment of Tenderer, the Tenderer may submit an appropriate statement proving selection criteria of professional capacity.

3.2. Technical Capacity

3.2.1. List of deliveries

The Tenderer must prove that he has supplied the equipment same or similar to the subject of the procurement. The same or similar equipment is considered to be equipment of the same technical and technological complexity whose value is equal to or higher than HRK 350,000.00 without VAT.

The Tenderer shall prove Technical Capacity with at least 1 and at most 3 completed deliveries of equipment whose individual or cumulative value is equal to or higher than HRK 350,000.00 without VAT.

Deliveries proving Technical Capacity must be delivered in the year in which the procurement procedure began (2019) and during the 3 (three) years preceding that year (2016-2018).

Kao dokaz tehničke sposobnosti ponuditelj u ponudi dostavlja Popis uredno izvršenih isporuka robe (Prilog 3 Poziva na dostavu ponuda).

Popis izvršenih isporuka sadrži predmet isporuke, vrijednost opreme, datum isporuke te naziv druge ugovorne strane s kontakt podacima. Ako je potrebno, naručitelj može izravno od druge ugovorne strane zatražiti provjeru istinitosti informacija.

U Popisu izvršenih isporuka vrijednosti mogu biti izražene i u valuti različitoj od valute HRK. Naručitelj će u tom slučaju, prilikom računanja protuvrijednosti, za valutu koja je predmet konverzije u HRK koristiti srednji tečaj Hrvatske narodne banke koji je u primjeni na dan objave Poziva na dostavu ponuda.

3.3. Oslanjanje na sposobnost drugih gospodarskih subjekata

Radi dokazivanja ispunjavanja uvjeta tehničke sposobnosti (točka 3.2.1.), ponuditelj se može u postupku nabave osloniti na sposobnost drugih subjekata, bez obzira na pravnu prirodu njihova međusobnog odnosa.

Ako se ponuditelj oslanja na sposobnost drugih subjekata, mora dokazati Naručitelju da će imati na raspolaganju resurse nužne za izvršenje ugovora, što dokazuje ugovorom ili izjavom drugog subjekta kojom drugi subjekt prihvaća obvezu stavljanja ponuditelju na raspolaganje resursa nužnih za izvršenje ugovora o nabavi.

Pod istim uvjetima zajednica ponuditelja može se osloniti na sposobnost članova zajednice ili drugih subjekata. Drugim subjektom smatra se i podugovaratelj ako ustupa resurse ponuditelju ili zajednici ponuditelja.

Naručitelj će provjeriti ispunjavaju li drugi gospodarski subjekti na čije sposobnosti se namjerava osloniti određeni ponuditelj, propisane kriterije za odabir.

Naručitelj će od ponuditelja zahtijevati da zamijeni subjekt na čiju se sposobnost oslonio radi dokazivanja kriterija za odabir ako na temelju provjere utvrdi da taj subjekt ne udovoljava kriterijima za odabir gospodarskog subjekta.

Dokaz iz točke 3.1. dostavljaju svi članovi zajednice

As a proof of Technical Capacity the Tenderer shall submit the List of Deliveries (Annex 3 of the Call for Proposals).

The list of deliveries shall include the subject of delivery, the value of the equipment, the date of delivery and the name of the other contracting party with the contact information. If necessary, the Client may ask the other party directly to verify the authenticity of the information.

In the List of Deliveries, values may also be expressed in a currency other than HRK. In that case, the Client shall, when calculating the value equivalent, use the middle exchange rate of the Croatian National Bank, which is in force on the day of announcement of the Call for Proposals, for the currency being converted into HRK.

3.3. Reliance on the capacities of other entities

In order to prove the fulfilment of the conditions of Technical Capacity (point 3.2.1.), Tenderer may, in the procurement procedure, rely on the capacity of other entities, regardless of the legal nature of their mutual relationship.

If the Tenderer relies on the capacity of other entities, it must prove to the Client that it will have at its disposal the resources necessary for the performance of the contract, which the Tenderer shall prove with contract or with statement of other entity that the entity agrees to make available to the Tenderer the necessary resources to execute the contract.

Under the same conditions, a consortium may rely on the capacity of its members or other entities. The other entity is also considered to be a subcontractor if it cedes resources to the Tenderer or to the consortium.

The Client shall verify that the other entity on whose capacity the Tenderer intends to rely on meets prescribed selection criteria.

The Client will require the Tenderer to replace the entity he has relied on to prove the selection criteria if, on verification, he finds that the entity does not meet the selection criteria.

The proof referred to in point 3.1. shall be delivered by all consortium members and subcontractors. In the case of a consortium, the

ponuditelja i podizvoditelji. U slučaju zajednice ponuditelja, članovi zajednice kumulativno dokazuju sposobnost iz točke 3.2.1.

Dokazi se prilažu u neovjerenoj preslici, na hrvatskom ili engleskom jeziku; neovjerenom preslikom smatra se i neovjereni ispis elektroničke isprave. Nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja odluke o odabiru, Naručitelj može od najpovoljnijeg ponuditelja s kojim namjerava sklopiti ugovor o nabavi zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika svih dokumenata za koje je u ponudi dana izjava, a koje izdaju nadležna tijela.

Ukoliko je Ponuditelj već u ponudi dostavio određene dokumente u izvorniku ili ovjerenoj preslici, nije ih dužan ponovo dostavljati.

4. SADRŽAJ PONUDE

Ponudu sačinjavaju:

- Potpisani Ponudbeni list (Prilog 1);
- Popunjene Tehničke specifikacije (Prilog 2)
- Dokazi sposobnosti:
 - Dokaz upisa u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar države sjedišta ponuditelja (točka 3.1)
 - Popis uredno izvršenih isporuka roba u 2019. i tijekom prethodne tri (3) godine (Prilog 3) (točka 3.2.1.)
- Popunjeni Troškovnik (Prilog 4);
- Dokaz o sukladnosti ponuđenog predmeta nabave s tehničkim specifikacijama (točka 2.4.; npr. katalozi i/ili tehnički list)
- Ponuda pohranjena na elektroničkom mediju za pohranu podataka (CD/DVD ili USB)
- Ostalo traženo Pozivom na dostavu ponude

4.1. Oblik i način izrade ponuda

Ponuda se izrađuje na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu.

Sve tražene izjave i priloge ponuditelji su dužni dostaviti sa svim ispunjenim stavkama, odnosno traženim podacima.

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz Poziva na dostavu ponuda.

members of the consortium shall cumulatively demonstrate the ability referred to in point 3.2.1.

The evidence shall be enclosed to the Proposal in an unauthorized copy, in Croatian or English; an unauthorized copy is also considered an unauthorized printout of the electronic document. After ranking the Tenderers according to the selection criteria, and before making a selection decision, the Client may request from the Tenderer with whom it intends to sign a contract the delivery of the original or certified copies of all documents for which the statement been made and issued by the competent authorities.

If the Tenderer has already submitted certain documents in the original or certified copy, it is not obliged to resubmit them.

4. CONTENT OF THE PROPOSAL

Documents comprising the Proposal:

- Signed Tender Sheet (Annex 1);
- Technical Specifications fulfilled (Annex 2)
- Evidence for Selection Criteria:
 - Court, trade, profession or other appropriate register issued in the country of establishment of the Tenderer (point 3.1)
 - List of equipment deliveries in 2019 and during the previous three (3) years (Annex 3) (point 3.2.1.)
- Fulfilled Bill of Quantities (Annex 4)
- Proof of compliance with the Technical Specifications (point 2.4.; e.g. catalogues and/or technical data sheet)
- Proposal on electronic media (CD/DVD or USB)
- Other documents require by the Call for Proposals

4.1. Form of the Proposal

The Proposal is made in Croatian or English language and Latin script.

Tenderers are obliged to submit all required statements and attachments with all filled items, i.e. required information.

When making the Proposal, the Tenderer must comply with the requirements and conditions of

Sve troškove izrade ponude snosi ponuditelj i nema pravo na naknadu troškova izrade ponude.

Ponuda mora biti izrađena u papirnatom obliku i piše se neizbrisivom tintom (pisano rukom ili ispisom na pisaču). Uz papirnatu ponudu, ponuditelj mora priložiti ponudu pohranjenu na elektroničkom mediju za pohranu podataka (CD/DVD or USB).

4.2. Način dostave ponuda

Ponuda se može dostaviti poštom ili izravno na adresu Naručitelja svaki radni dan (od ponedjeljka do petka) od 9:00 do 16:00 sati.

Ponuditelji dostavljaju ponudu u zatvorenoj omotnici s naznakom:

Naručitelj: GEUS d.o.o.

Adresa: Komin, Filipovići 1 G, 10380, Sveti Ivan Zelina

Evidencijski broj nabave: 2/2019

Predmet nabave: NABAVA PROIZVODNE LINIJE ZA MIJEŠANJE ZAČINA

„NE OTVARAJ“

- Na poleđini:

<Naziv i adresa ponuditelja>

Ponuditelj samostalno određuje način dostave ponude i sam snosi rizik eventualnog gubitka odnosno nepravovremene dostave ponude. Ako omotnica nije označena u skladu sa zahtjevima Poziva na dostavu ponuda, Naručitelj ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju gubitka ili preranog otvaranja ponude.

Sve ponude koje nisu predane na način i u roku određenim ovim Pozivom neće se otvarati i razmatrati te će biti vraćene ponuditelju.

U roku za dostavu ponude ponuditelj može dodatnom, pravovaljano potpisanom izjavom izmijeniti svoju ponudu, nadopuniti je ili od nje odustati.

Izmjena ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i ponuda s tim da se omotnica dodatno označi tekstem „IZMJENA“ odnosno „DOPUNA“.

Ponuda se ne može mijenjati nakon isteka roka za dostavu ponuda.

Naručitelj će ponuditelju izdati potvrdu o datumu i

the Call for Proposals.

All costs shall be borne by the Tenderer and Tenderer shall not be entitled to reimbursement of Proposal costs.

The Proposal must be made in paper form and shall be written in indelible ink (handwritten or printed on the printer). In addition to the paper, the Tenderer must submit the Proposal stored on an electronic medium (CD/DVD or USB).

4.2. Submission of the Proposal

The Proposal can be submitted by post or directly to the Client's address every working day (Monday to Friday) from 9:00 AM to 4:00 PM CET.

Tenderers shall submit their Proposal in a sealed envelope with the indication:

Client: GEUS d.o.o.

Address: Komin, Filipovići 1 G, 10380, Sveti Ivan Zelina, Croatia

Procurement number: 2/2019

Subject of procurement: PROCUREMENT OF PRODUCTION LINE FOR MIXING SPICES

„DO NOT OPEN“

- On back side:

<Name and address of the Tenderer>

The Tenderer independently determines the manner of submission of the Proposal and bears the risk of possible loss or late delivery of the Proposal. If the envelope is not marked in accordance with the requirements of the Call for Proposals, the Client takes no responsibility in case of loss or untimely opening of the Proposal.

All Proposals which have not been submitted in the manner and within the deadline set by this Call will not be opened and considered and will be returned to the Tenderer.

Within the deadline for the submission of the Proposal, the Tenderer may amend, supplement or withdraw its Proposal with an additional, duly signed statement.

An amendment to the Proposal shall be submitted in the same manner as the Proposal, with the addition of the envelope marked "AMENDMENT".

The Proposal cannot be changed after the deadline for submission of Proposals has expired.

The Client shall issue to the Tenderer a

vremenu primitka ponude.

Elektronička dostava ponuda nije dozvoljena.

4.3. Rok i adresa za dostavu ponude

Kao krajnji rok za podnošenje ponuda određuje se 6.12.2019. u 11:00 sati prema srednjoeuropskom vremenu bez obzira na način dostave.

Adresa za dostavu ponude je: GEUS d.o.o., Komin, Filipovići 1G, 10380 Sv. Ivan Zelina.

Otvaranje ponuda nije javno.

4.4. Način izračuna cijene za predmet nabave, sadržaj cijene i način promjene cijene

Cijena ponude obuhvaća sve stavke troškovnika i piše se brojkama i iskazuje na dvije decimale. U cijenu ponude bez PDV-a trebaju biti uračunati svi troškovi i popusti.

PDV se iskazuje zasebno.

Ako ponuditelj nije u sustavu PDV-a ili je predmet nabave oslobođen PDV-a, u ponudbenom listu, na mjesto predviđeno za upis cijene ponude s porezom na dodanu vrijednost, upisuje se isti iznos kao što je upisan na mjestu predviđenom za upis cijene ponude bez PDV-a, a mjesto predviđeno za upis iznosa PDV-a ostavlja se prazno.

Naručitelj će uspoređivati cijene ponuda bez PDV-a.

Jedinična cijena izražena u troškovniku je fiksna i nepromjenjiva.

4.5. Valuta u kojoj cijena ponude treba biti izražena

Cijena ponude izražava se u kunama ili eurima. Ukoliko je cijena izražena u eurima, Naručitelj će prilikom konverzije eura u kune koristiti srednji tečaj Hrvatske narodne banke na dan roka za podnošenje ponuda.

4.6. Rok, način i uvjeti plaćanja

Ponuditelj će za isporučenu opremu ispostaviti račun nakon zaprimanja potvrde o uspješnom prihvatu opreme, potpisane od strane ovlaštenog predstavnika Naručitelj, koju će Naručitelj izdati

confirmation of the date and time of receipt of the Proposal.

Electronic submission of the Proposals is not allowed.

4.3. Deadline and address for submission of the Proposal

The deadline for submission of the Proposal is 6/12/2019 at 11:00 AM CET regardless of shipping method.

The submission address is: GEUS d.o.o., Komin, Filipovići 1G, 10380 Sv. Ivan Zelina, Croatia.

Opening of the Proposals is not public.

4.4. The method of calculating the price for the subject of procurement, the content of the price and the method of changing the price

The price of Proposal includes all cost items and is written in numbers and is expressed in two decimal figures. All costs and discounts shall be included in the Proposal price without VAT.

VAT is shown separately.

If the Tenderer is not in the VAT system or the subject of procurement is exempt from VAT, the Tenderer shall put in Tender sheet in the cell provided for the price with VAT the same amount of the price entered in the cell for the price of the Proposal without VAT, and the cell provided for the VAT amount shall be left blank.

The Client will compare prices of Proposals without VAT.

The unit price listed in the Bill of Quantities is fixed and cannot be changed.

4.5. Currency of the Proposal

The price of the Proposal is expressed in Croatian kuna or Euros. If the price of proposal is expressed in euros, the Client shall convert the price from euros into kuna by using the middle exchange rate of Croatian National Bank applicable on the day of the deadline for submission of Proposal.

4.6. Terms for payment

The Tenderer shall issue an invoice for the delivered equipment upon receipt of the confirmation of successful acceptance of the equipment, signed by the authorized

odabranom ponuditelju nakon uspješne instalacije i puštanja u rad proizvodne opreme. Ponuditelj ispostavlja račun Naručitelju u roku 30 dana od primitka potvrde o uspješnom prihvatu opreme.

Naručitelj će Ponuditelju platiti isporučenu opremu u roku ne kasnijem od 30 dana od zaprimanja računa.

Ugovorena cijena je nepromjenjiva tijekom trajanja Ugovora do isporuke opreme i obuhvaća sve troškove i izdatke Ponuditelja, neophodne za izvršenje Ugovorenih obveza.

4.7. Rok valjanosti ponude

Najmanje 30 dana od dana određenog za dostavu ponude. **Ponuditelji u točki 5. Ponudbenog lista upisuju rok valjanosti ponude.** Naručitelj može odbiti ponudu čiji je rok valjanosti kraći od zahtijevanog. Iz opravdanih razloga, Naručitelj može u pisanoj formi tražiti, a ponuditelj će također u pisanoj formi produžiti rok valjanosti ponude.

4.8. Kriterij odabira najpovoljnije ponude

Kriterij odabira ponude je **najniža cijena**.

Naručitelj će između valjanih ponuda sposobnih ponuditelja odabrati ponudu s najnižom cijenom u HRK bez PDV-a.

U slučaju da su dvije ili više ponuda s jednakom cijenom, Naručitelj će odabrati ponudu koja je zaprimljena ranije.

4.9. Jezik na kojem se sastavlja ponuda

Ponuda se podnosi na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. Ukoliko je potreban prijevod određenog dijela ponude, isti ne mora biti preveden od strane ovlaštenog sudskog tumača.

5. OTVARANJE, PREGLED I OCJENA PONUDA I DONOŠENJE ODLUKA

Naručitelj otvara i ocjenjuje dostavljene ponude, o

representative of the Client, which the Client will issue to the successful Tenderer after successful installation and commissioning of the production equipment. The Tenderer shall send an invoice to the Client within 30 days of receipt of the confirmation of successful acceptance of the equipment.

The Client shall pay the Tenderer the delivered equipment within 30 days from the receipt of the invoice.

The price of the Contract during duration of the Contract cannot be changed until the delivery of the equipment and includes all costs and expenses of the Tenderer necessary for the fulfilment of the Contractual obligations.

4.7. Proposal validity

At least 30 days from deadline for the submission of the Proposal. **Tenderers shall enter the validity period of the Proposal in point 5 of the Tender Sheet.** The Client may reject the Proposal with a shorter validity period than required. For justified reasons, the Client may request in writing, and the Tenderer will also extend the validity period of the Proposal in writing.

4.8. Contract award criteria

A contract award criterion is **lowest price**.

The Client will award the Proposal with lowest price in HRK without VAT from all valid Proposals from Tenderers who have met all selection criteria. In case two or more Proposals are with the same price, the Client shall award the Proposal received earlier.

4.9. Language of the proposal

The Proposal shall be made in Croatian or English language and Latin script. If some parts of the Proposal need to be translated, it is not necessary to provide the translation by authorized court interpreter.

5. OPENING AND EVALUATION OF PROPOSALS AND DECISION PROCEDURE

The Client shall open and evaluate submitted

čemu se sastavlja zapisnik.

Otvaranje ponude nije javno.

U postupku pregleda i ocjene ponuda ukoliko su informacije ili dokumentacija koje je trebao dostaviti ponuditelj nepotpuni ili pogrešni ili se takvima čine ili ako nedostaju određeni dokumenti, Naručitelj može, poštujući načela jednakog tretmana i transparentnosti, zahtijevati od dotičnih ponuditelja da dopune, razjasne, upotpune ili dostave nužne informacije ili dokumentaciju u primjerenom roku ne kraćem od pet dana. Navedeno postupanje ne smije dovesti do pregovaranja u vezi s kriterijem za odabir ponude ili ponuđenim predmetom nabave.

Naručitelj je obavezan na osnovi rezultata pregleda i ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja nije cjelovita
- ponudu koja je suprotna odredbama Poziva na dostavu ponuda
- ponudu u kojoj cijena nije iskazana u apsolutnom iznosu
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s Pozivom nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća
- ponudu koja ne ispunjava uvjete vezane za svojstva predmeta nabave, te time ne ispunjava zahtjeve iz Poziva na dostavu ponuda
- ponudu za koju ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računske pogreške.

5.1. Provjera računske ispravnosti ponude

Naručitelj provjerava računsku ispravnost ponude.

Kada izračuni vezani za pojedinačne stavke troškovnika ili cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost navedeni u troškovniku u ponudi ne odgovaraju metodologiji izračuna, Naručitelj će ih ispraviti. Kada cijena ponude bez PDV-a izražena u troškovniku ne odgovara cijeni ponude bez PDV-a izraženoj u ponudbenom listu, vrijedi cijena ponude bez PDV-a izražena u troškovniku.

Proposals and prepare Evaluation minutes.

Opening of Proposals is not public.

In the process of Proposal evaluation, if the Tenderers information or documentation is incomplete or incorrect or appears to be so or missing, the Client may, while respecting the principles of equal treatment and transparency, require from Tenderer to amend, clarify, complete or submit necessary information or documentation within a reasonable period of not less than five days. The aforementioned conduct must not lead to a negotiation of the Contract award criteria or subject of procurement.

Based on the results of the evaluation of Proposals, the Client is obliged to reject:

- Proposal that is not complete
- Proposal that is contrary to the provisions of the Call for Proposals
- Proposal in which the price is not stated in absolute amount
- Proposal containing errors, missing parts or ambiguities if the errors, missing parts or ambiguities are not eliminable
- Proposal in which clarification or completion in accordance with the Call does not eliminate the error, lack or ambiguity
- Proposal that does not meet the requirements related to the subject of the procurement and thus does not meet the requirements of the Call for Proposals
- Proposal for which the Tenderer did not accept in writing the correction of the calculation error.

5.1. Checking of arithmetic accuracy of the Proposal

The Client controls the counting correctness of proposal.

When the calculations related to individual items of Bill of Quantities or the price without VAT listed in the Bill of Quantities do not correspond to the calculation methodology, the Client shall correct them. When the price of the Proposal without VAT expressed in the Bill of Quantities does not correspond to the price of the Proposal without VAT expressed in the Tender Sheet, the price of the Proposal without VAT expressed in the Bill of

U zahtjevu za prihvrat ispravka računske pogreške Naručitelj će naznačiti koji je dio ponude ispravljen kao i novu cijenu ponude proizišle nakon ispravka.

5.2. Donošenje odluke o odabiru, odbijanju ili poništenju

Donošenje odluke o odabiru, odbijanju ili poništenju je u roku 30 dana od isteka roka za dostavu ponuda.

5.3. Ugovor o nabavi

Nakon odabira ponude, Naručitelj sklapa ugovor s odabranim ponuditeljem. Ugovor o nabavi se sklapa na temelju uvjeta iz Poziva na dostavu ponuda i odabrane ponude i mora biti u skladu s odabranom ponudom i svim uvjetima ovog Poziva. U slučaju potpisivanja ugovora s ponuditeljem koji nema poslovni nastan u Republici Hrvatskoj, ugovor će biti potpisan u dvojezičnoj verziji (hrvatski i engleski jezik) od kojih će hrvatski jezik u slučaju bilo kakvih nejasnoća biti smatran službenim jezikom ugovora.

6. OSTALE ODREDBE

6.1. Odredbe o zajednici ponuditelja

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa.

Naručitelj ne smije zahtijevati da zajednica ponuditelja ima određeni pravni oblik u trenutku dostave ponude, ali može zahtijevati da ima određeni pravni oblik nakon sklapanja ugovora u mjeri u kojoj je to nužno za zadovoljavajuće izvršenje tog ugovora.

Zajednica ponuditelja može se osloniti na sposobnost članova zajednice drugih subjekata pod uvjetima određenim u ovom Pozivu na dostavu ponuda.

Za zajednicu ponuditelja potrebno je navesti koji je član zajednice ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem.

6.2. Odredbe koje se odnose na podugovaratelje

Quantities is valid.

In the request for the acceptance of the correction of the calculation error, the Client will indicate which part of the Proposal was corrected, as well as the new price of the Proposal.

5.2. Decision on award, rejection or cancellation

The decision on award, rejection or cancellation is made within 30 days after the deadline for the submission of Proposals.

5.3. Contract

After selection of Proposal, the Client shall sign the Contract with awarded Tenderer. The contract will be concluded on the basis of the terms of the Call for Proposals and the awarded Proposal and must comply with the awarded Proposal and all terms of this Call for Proposals.

In the case of signing a contract with a Tenderer who is not established in the Republic of Croatia, the Contract will be signed in a bilingual version (Croatian and English language), and in case of any misunderstandings Croatian language will be considered as the official language of the Contract.

6. OTHER PROVISIONS

6.1. Provision relating to Consortium of Tenderers

Multiple entities may join together and submit a joint Proposal, regardless of the arrangement of their relationship.

The Client may not require from consortium to have a specific legal form at the time of the offer or request to participate, but may require it to have a specific legal form after the signing of the contract to the extent necessary for the satisfactory performance of that contract.

The consortium may rely on the ability of members of the consortium under the conditions set out in this Call for Proposals.

For consortium it is necessary to indicate which consortium member is authorized to communicate with the Client.

6.2. Provisions relating to subcontractors

Sudjelovanje podugovaratelja ne utječe na odgovornost ugovaratelja za izvršenje Ugovora. Ukoliko Ponuditelj namjerava dati dio Ugovora u podugovor nekom Podugovaratelju, dužan je navesti koji dio Ugovora će dati u Podugovor i navesti njegove podatke.

6.3. Povrat dokumentacije

Ponude i dokumentacija priložena uz ponudu ne vraćaju se osim u slučaju zakašnjele ponude i odustajanja ponuditelja od neotvorene ponude.

7. PRILOZI

Prilog 1 – Ponudbeni list
Prilog 2 – Tehničke specifikacije
Prilog 3 – Popis uredno izvršenih isporuka roba
Prilog 4 – Troškovnik

The participation of subcontractors does not affect the contractor's liability for the performance of the Contract.

If the Tenderer intends to subcontract some Subcontractor, it shall specify which part of the Contract it will subcontract and provide its details.

6.3. Return of documentation

Proposals and documentation attached to the Proposal shall not be returned except in case if Proposal was not submitted on time and in case if Tenderer has withdrawn from an unopened Proposal.

7. ANNEXES

Annex 1 - Tender Sheet
Annex 2 - Technical Specifications
Annex 3 - List of Deliveries
Annex 4 – Bill of Quantities



Operativni program
**KONKURENTNOST
I KOHEZIJA**



Europska unija
Zajedno do fondova EU



**EUROPSKI STRUKTURNI
I INVESTICIJSKI FONDovi**